

vention may also draw the attention of vessels to fishing gear placed in the sea.

#### Article 7

(1) In any dispute that arises between the nationals of different Contracting Parties concerning damaged gear or damage to vessels resulting from entanglement of gear, the following procedure will apply in the absence of agreement among the Contracting Parties concerning the resolution of such disputes:

At the request of the Contracting Party of a complainant each Contracting Party concerned will appoint a review board or other appropriate authority for handling the claim. These boards or other authorities will examine the facts and endeavour to bring about a settlement.

(2) These arrangements are without prejudice to the rights of complainants to prosecute their claims by way of ordinary legal procedure.

#### Article 8

(1) Each Contracting Party undertakes to take such measures as may be appropriate to implement and enforce the provisions of this Convention with respect to its vessels and gear.

autorisés désignés en application de l'article 9 de la Convention peuvent également attirer l'attention des bateaux sur les engins disposés en mer.

#### Article 7

(1) Dans tout différend survenu entre les ressortissants de différentes Parties Contractantes au sujet d'un dommage causé à des engins, ou à des bateaux, du fait d'enchevêtrement d'engins, et en l'absence d'accord entre les Parties Contractantes relatif au règlement de ce différend, la procédure suivante est applicable:

A la demande de la Partie Contractante de la nationalité du plaignant, chacune des Parties Contractantes concernées désigne une commission d'enquête ou toute autre autorité appropriée pour instruire la réclamation. Ces commissions ou autres autorités examinent les faits et s'efforcent d'aboutir à un règlement.

(2) Ces dispositions ne portent pas atteinte aux droits des plaignants de poursuivre leur action en dommages et intérêts par les voies de droit ordinaires.

#### Article 8

(1) Chaque Partie Contractante s'engage à prendre les mesures appropriées en vue de mettre en vigueur et de faire observer les dispositions de la présente Convention à l'égard de ses bateaux et de leurs engins.

se med denne konventions artikel 9, kan ligeledes henlede fartøjers opmærksomhed på fiskeredskaber, som er anbragt i søen.

#### Artikel 7

(1) Ved enhver uoverensstemmelse, som opstår mellem forskellige kontraherende parter statsborgere om beskadigede fiskeredskaber eller skade på fiskerfartøjer som følge af sammenfiltring af fiskeredskaber, finder følgende fremgangsmåde anvendelse, såfremt anden aftale ikke er truffet mellem de kontraherende parter om løsningen af sådanne uoverensstemmelser:

Efter anmodning fra den kontraherende stat, i hvilken skadelidte er statsborger, udpeger vedkommende kontraherende part eller parter en undersøgelseskommission eller anden passende myndighed til behandling af kravet. Disse kommissioner eller andre myndigheder vil undersøge sagens omstændigheder og bestræbe sig på at bringe et forlig i stand.

(2) Disse bestemmelser præjudicerer ikke skadelidtes ret til at forfølge deres krav ad den sædvanlige rettergangs vej.

#### Artikel 8

(1) Enhver kontraherende part forpligter sig til at træffe passende foranstaltninger til at gennemføre og håndhæve denne konventions bestemmelser for så vidt angår dens egne fartøjer og disses fiskeredskaber.